

Carta - Dirección

Sueco

Mr. N. Summerbee
Tyres of Manhattan
335 Main Street
New York NY 92926

Formato de dirección de México:
Nombre del destinatario
Nombre de calle o avenida + Número de local
Colonia
Código postal + Estado, Ciudad.

Italiano

Cardinelli Domenico & Vittorio
via delle Rose, 18
Petrignano
06125 Perugia

Jeremy Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs, CA 92926

Formato de dirección de España:
Nombre del destinatario
Nombre de calle o avenida + Número de local
Código postal + Ciudad (Provincia)

Mr. J. Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs CA 92926

Adam Smith
8 Crossfield Road
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

Formato de dirección de Argentina:
Nombre del destinatario
Nombre de calle o avenida + Número de local
Código postal + Ciudad, Provincia

Mr. Adam Smith
8 Crossfield Road
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Formato de dirección de Canadá:
destinatario, número + calle, población/ciudad + provincia abreviada + código postal.

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Celia Jones
TZ Motors
47 Herbert Street
Floreat
Perth WA 6018

Ms. Celia Jones
47 Herbert Street
Floreat
Perth WA 6018

Formato de dirección de Australia:
destinatario, número + calle, provincia, población/ciudad + código postal.

Alex Marshall
745 King Street
West End, Wellington 0680

Miss. L. Marshall
745 King Street
West End
Wellington 0680

Formato de dirección de Nueva Zelanda:
destinatario, número + calle, suburbio/carretera, apartado postal, población/ciudad + código postal.

Carta - Encabezamiento e introducción

Sueco

Hej John,
Informal, forma estándar de dirigirse a un amigo

Italiano

Caro Luca,

Hej mamma/pappa,
Informal, forma estándar de dirigirse a tus padres

Cari mamma e papà,

Hej farbror/morbror Jerome,
Informal, forma estándar de dirigirse a un miembro de tu familia

Caro zio Flavio,

Hejsan John,
Informal, forma estándar de dirigirse a un amigo

Ciao Matteo,

Halloj John,
Muy informal, forma estándar de dirigirse a un amigo

Ciao Matty!

John,
Informal, forma directa de dirigirse a un amigo

Luca,

Min kära,
Muy informal, se usa para dirigirse a un ser querido

Tesoro,

Min älskling,
Muy informal, se usa para dirigirse a la pareja

Amore,

Min käre John,
Informal, se usa para dirigirse a la pareja

Amore mio,

Tack för ditt brev.

Se usa para responder a una correspondencia

Grazie per avermi scritto.

Det var roligt att du hörde av dig igen.

Se usa para responder a una correspondencia

Che bello sentirti!

Jag är väldigt ledsen att jag inte skrivit på så länge.

Se usa cuando se escribe a un viejo amigo a quien no se ha contactado desde hace tiempo

Scusami per non averti scritto per così tanto tempo.

Det var så länge sen som vi var i kontakt med varandra.

Se usa cuando se escribe a un viejo amigo a quien no se ha contactado desde hace tiempo

È passato così tanto tempo dall'ultima volta.

Carta - Cuerpo

Sueco

Jag skriver för att berätta att ...

Se usa cuando tienes noticias importantes

Italiano

Ti scrivo perché ho delle notizie importanti da darti.

Har ni några planer för ...?

Se usa cuando quieres invitar a alguien a un evento o a una reunión

Hai già dei piani per...?

Tack för att ni skickade / bjöd in / bifogade ...

Se usa para agradecer a alguien / invitar a alguien / adjuntar información

Grazie per aver inviato / invitato / allegato...

Jag är mycket tacksam för att ni lät mig veta / erbjöd mig / skrev till mig angående ...

Se usa cuando se agradece sinceramente a alguien por decir algo / ofrecer algo / escribir en referencia a algo

Ti ringrazio molto per avermi fatto sapere... / per avermi offerto... / per avermi scritto...

Det var så snällt av er att skriva till mig / bjuda in mig / skicka mig ...

Se usa cuando se aprecia sinceramente a alguien por escribirte / por invitarte a / por enviarte algo

Sono felice di ricevere la tua lettera / il tuo invito / il tuo messaggio

Det gläder mig att kunna meddela att ...

Se usa cuando se anuncian buenas noticias a los amigos

Sono felice di annunciarti che...

Det glädjer mig att höra att ...

Se usa cuando se transmite un mensaje o una noticia

Sono davvero felice di sapere che...

Jag är ledsen att behöva meddela att ...

Se usa cuando se anuncian malas noticias a un amigo

Mi dispiace molto doverti dire che...

Jag blev så ledsen att höra att ...

Se usa para consolar a un amigo cuando ha recibido malas noticias

Mi dispiace sapere che...

Carta - Conclusión

Sueco

Skicka hälsningar till ... och berätta för dem hur mycket jag saknar dem.

Se usa cuando quieres decirle a alguien que lo extrañas a través del destinatario de la carta

Italiano

Porta i miei saluti a... e digli/dille che mi manca molto.

... hälsar.

Se usa cuando otra persona envía saludos en una carta

...ti manda i suoi saluti.

Hälsa ... från mig.

Se usa cuando se quiere saludar a otra persona a través del destinatario

Salutami...

Jag ser fram emot att höra av dig snart.

Se usa cuando se desea recibir una respuesta

Spero di avere presto tue notizie.

Skriv tillbaka snart.

Directo, se usa cuando se desea recibir una respuesta

Rispondimi presto.

Skriv gärna tillbaka när ...

Se usa cuando quieres que el destinatario solo responda cuando tenga noticias de algo

Rispondimi non appena...

Meddela mig då du vet något mer.

Se usa cuando quieres que el destinatario solo responda cuando tenga noticias de algo

Scrivimi non appena sai qualcosa.

Sköt om dig.

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

Stammi bene.

Jag älskar dig.

Se usa al escribirle a la pareja

Ti amo.

Varma hälsningar,

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

I migliori auguri

Personal Carta



Hjärtliga hälsningar,

Informal, se usa al escribirlas a familiares o amigos

Con i migliori auguri

Hjärtligaste hälsningar,

Informal, se usa al escribirlas a familiares o amigos

Cari saluti

Jag önskar dig allt gott,

Informal, se usa al escribirlas a familiares o amigos

Tante belle cose

Många kramar,

Informal, se usa al escribirlas a familiares o amigos

Con tanto amore

Kramar,

Informal, se usa al escribirlas a familiares

Tanti cari saluti

Puss och kram,

Informal, se usa al escribirlas a familiares

Con affetto,